

УДК 811.1
ББК 81.0(Англ.)

С.Г. Агапова, А.В. Гущина

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ
ОСОБЕННОСТИ
ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЙ
С КОМПОНЕНТОМ «GREEN»
В АНГЛИЙСКОЙ
ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ**

Статья посвящена изучению семантических особенностей цветообозначений с компонентом «green» в английской лингвокультуре. Подробно рассматриваются символические значения зеленого цвета в английском языке, выявляются основные тематические группы цветообозначений с компонентом «green». Доказывается, что цветокомпонент «green» участвует при описании объектов живой / неживой природы, качеств человека, а также гражданских и политических организаций. Доминантной семей цветообозначений с компонентом «green» признается «зеленый цвет», наиболее употребительными дополнительными семемами являются: «свежесть, незрелость», «молодость, неопытность», «безопасность», «разрешение / одобрение». Делается вывод о том, что зеленый цвет в английской лингвокультуре играет важную роль в восприятии человеком окружающего мира, вызывая у него определенные ассоциации в различных предметно-понятийных сферах. Специфика семантической структуры цветообозначения с компонентом «green» в английском языке обуславливается социо-, этно- и лингвокультурными особенностями, проявляющимися в особой национальной символике цвета.

Ключевые слова: цветообозначение, семантика цветообозначения, зеленый цвет, цветокомпонент, цветовосприятие, символ.

Агапова София Григорьевна – докт. филол. наук, профессор кафедры теории и практики английского языка Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного федерального университета
E-mail: s-agapova@mail.ru

Гущина Людмила Викторовна – канд. филол. наук, доцент кафедры теории и практики английского языка Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного федерального университета
E-mail: milnekh@yandex.ru

© Агапова С.Г., Гущина Л.В., 2014.

Цвет представляет собой одну из интереснейших проблем, которой занимаются исследователи различных отраслей знаний. С точки зрения лингвистического подхода, исследование цвета привлекает внимание к себе в рамках изучения лингвокультурной картины мира. Трехуровневая организация цветообозначения, включающая в себя: понятия, слова и связи между ними, создает базу для лингвокультурных различий [Прохорова, с. 244].

С точки зрения физики и физиологии цветовосприятие у всех людей должно быть одинаковым, однако носители разных культур по-своему воспринимают цвет. Обращаясь к определению понятия «культура», следует отметить смыслонесущий и смыслопередающий аспекты человеческой практики и ее результатов, символическое измерение социальных событий, позволяющее индивидам жить в особом мире и совершать поступки, характер которых более или менее понятен обществу [Хлоренко, с. 56]. Таким образом, понимая культуру как мир смыслов, возможно предположить, что и цвета являются особыми смыслами. Человек обладает цветовым языком, сознанием, которые по своей природе неразрывно связаны с национальной культурой.

Очевидно, что выделение ассоциативных полей невозможно без определения этимологии цветообразующих слов, поскольку ассоциации исторически и культурно обусловлены, и, как известно, процесс первоначальной номинации всегда продиктован, в первую очередь, окружающей средой. Го-

воря о национальных особенностях цветовосприятия, невозможно не связывать их с базовыми понятиями из области оптики, изучающей цвет и свет. Физические свойства цветовосприятия и социокультурные особенности цветоупотребления являются взаимодополняющими и также влияют на восприятие и частотность употребления тех или иных цветообозначений [Воевода, с. 113].

Таким образом, цвет, с одной стороны, является древнейшей категорией осмысления мира, но при этом у каждого народа существует своя колористическая система неосознаваемых соответствий между отдельными цветами и определенными образами, несмотря на относительную универсальность восприятия того или иного цвета, с которой связана накопленная в ходе исторического развития этноса важная социокультурная информация [Старикова, с. 37].

Будучи феноменами любой культуры, ключевыми концептами того или иного социума, цвет и цветообозначения представляют собой лингвокультурологические знаки большой смысловой емкости и национальной специфики [Шабашева, с. 22]. Это означает, что любой цвет может быть прочтен как слово или истолкован как сигнал, некий знак или символ.

В английском фольклоре и литературе зеленый цвет традиционно символизирует природу и ее признаки, а именно: изобилие, возрождение и пр. Очевидно, это связано, прежде всего, с этимологией слова «green», которое произошло от древнеанглийского *grene*, означающего «зеленый, молодой, незрелый, сырой», *groeni* – протогерманского *gronja* и является родственным древнесаксонскому *grani*, древнефризскому *grene*, древнеисландскому *grænn*, датскому *grøn*, голландскому *groen*, древнемецкому *gruoni* (*grün*), имеющих корень «ghre-», означающий рост и цвет растений [Online Etymology Dictionary, www].

В древнеанглийском языке *green* имело значение «поле, травянистое место». В начале XV в. лексема приобретает значение «нежного, юного возраста», а значение «легковерный» появляется чуть позже – в XVII в. [Online Etymology Dictionary, www].

В средневековый период зеленый цвет олицетворял любовь [Chamberlin, p. 29 – 37] и естественные желания человека. В этой связи следует привести в качестве примера английскую песню «*Greensleeves*» (известную с XVI в. и упоминающуюся в произведении У. Шекспира «Виндзорские насмешницы»), в названии которой присутствует зеленый цвет. *Greenleeves* – это прозвище неверной возлюбленной, к которой обращается автор. Считается, что зеленые рукава являлись атрибутом одежды куртизанок в средневековой Англии [Зеленые рукава, www]. А в Кентерберийских рассказах Дж. Чосера зеленый цвет упоминается как цвет «легкости в любви» [Chaucer], остававшийся на одежде девушек в качестве пятен от травы.

Также известно, что зеленый цвет ассоциировался с колдовством, черной магией, волшебными царствами и алкоголем в раннем английском фольклоре. В кельтской традиции было принято избегать зеленого цвета одежды в связи с его суевериями о том, что он приносит неудачу

и смерть [Besserman, p. 50 – 51; Robertson, p. 470 – 472]. Дж. Хатчингс, Дж. Грэн и др. полагают, что зеленый цвет, действительно, ассоциируется с неудачей в британской и американской культурах, в которых зеленые автомобили, подвенечные платья и театральные костюмы – являются объектами суеверия [Hutchings, p. 108; Grahn; Green is an unlucky color..., www].

Однако зеленый цвет является и символом Ирландии, о которой часто говорят как об «Изумрудном Острове». Данный цвет особенно идентифицируется с республиканскими и националистическими традициями в настоящее время. Кроме того, нельзя не отметить отведение особой роли зеленому цвету в ирландском празднике Дня Святого Патрика [Guidelines for Use..., www; Online Etymology Dictionary, www], а также во время празднования Рождества, когда он преимущественно сочетается с красным, белым, золотым и / или серебряным цветами.

Ю.А. Гвоздарев, Л.В. Лаенко полагают, что символическими значениями зеленого цвета в английском языке выступают, прежде всего, разрешение, надежда, радость, молодость (*as green as grass* – *очень молодой, неопытный*; *greener* – *новичок, протак* и др.) [Гвоздарев, с. 115; Лаенко, с. 104].

Следует отметить, что значение *green* в английском языке определяется как сочетание желтого и синего цветов, являющегося цветом листьев и травы [Longman, p. 578]. Соответственно, самостоятельное употребление лексемы *green* или в качестве компонента в словосочетании морфологически и этимологически связано с обозначением травы, растений или растительного мира в целом. И хотя, как отмечает А. Вежбицкая, диапазон зеленого цвета не ограничен исключительно оттенками растительности, носители английского языка в качестве образцов зеленого цвета, прежде всего, упоминают листья, траву и свежую зелень [Вежбицкая].

Таким образом, буквальное значение зеленого цвета связано с растительным миром, жизнью растений, с овощами и фруктами, сельским и садовым хозяйством, и, как частный случай, – с обозначением незрелости растений [Зеленина, с. 351]. В этой связи представляется возможным распределить проанализированные нами лексемы, в состав которых входит цветокомпонент *green*, по следующим тематическим группам:

I. Объекты природы:

1) *объекты живой природы* (растения и насекомые): с доминантной семой «зеленый цвет»: а) *фрукты / овощи*: *greens* – зеленые овощи, огородная зелень, *greenery* – зелень, *green pepper* – зеленый перец, *greengage* – слива-венгерка; б) *насекомые*: *greenfly* – тля; в) *растительность и зеленые зоны* (*greensward* – газон, зеленая лужайка, *green* – лужайка, *bowling green* – лужайка для игры в шары, пустырь; *green belt* – зеленый пояс, *greenery* – зеленые насаждения, *greenfield site* – пригородная зеленая зона, территория нового строительства, *village green* – земельный участок, на который коренные жители округа имеют некоторые права – выпас скота, заготовку сена и пр.); с дополнительными семами: а) «не-

зрелость, молодость»: *green bean* – зеленая фасоль, *green tea* – зеленый чай, *green apples* – зеленые яблоки; б) «свежесть»: *green wood* – зеленая, невыдержанная древесина;

2) объекты неживой природы садового и сельскохозяйственного назначения: а) сельскохозяйственное оборудование и связанные с ним явления (*greenhouse* – парник, *greenhouse effect* – парниковый эффект, *greenhouse gas* – парниковый / тепличный газ); б) сельскохозяйственные деятельность, профессии, умения (*to green* – озеленять, *greenery* – озеленение, *greengrocer* – зеленщик, продавец фруктов и овощей, *green fingers* (adj. *greenfingered*) – *green thumb* (AmE) – садоводческое искусство). Как известно, распространенным хобби и любимым времяпрепровождением англичан является садоводство. В этой связи фразеологизм *to have green fingers (a green thumb)* иллюстрирует, как название зеленого цвета в английской лингвокультуре этимологически связано с травой и употребляется в контексте опытных и умелых садовников-огородников.

II. Качества человека. Безусловно, символика зеленого цвета более разнообразна, нежели его привычное восприятие. Зеленый цвет – традиционный позитивный символ, повсеместно ассоциирующийся помимо весны, молодости, обновления и свежести с состоянием свободы и благоприятным течением обстоятельств [Трессидер]. Однако, участвуя в описании качеств человека, зеленый цвет обладает негативной оценкой, описывая плохое настроение, отрицательные эмоции и неважное физическое самочувствие людей. Таким образом, в следующей тематической группе лексем с цветокомпонентом *green* «качества человека» нам представляется возможным выделить следующие группы:

1) отрицательные эмоции и эмоционально-психологические качества / состояния человека с доминантной семой «завистливый / ревнивый»: *green-eyed* – очень ревнивый, *to look through green glasses* – ревновать, *the green-eyed monster* – ревность, *to turn / go green with envy* – завидовать, быть снедаемым завистью, позеленеть от зависти, *to be green (with jealousy)* – стать зеленым от зависти и т.д. Следует отметить, что *зеленый* становится цветом ревности в английской лингвокультуре, начиная с произведений У. Шекспира (1596), а также баллады «*Greensleeves*» (примерно с 1570-х гг.), ранее уже упомянутой нами;

2) возраст и опыт человека с доминантной семой «неопытный, молодой, наивный»: *greenhorn (greenie – AmE)* – неопытный, неискушенный человек, *green pea* – неопытный, *green behind the ears* – наивный, *to see green in one's eye* – считать кого-либо легковверным, наивным; *to persuade smb that the moon is made of green cheese* – доказывать кому-либо явную нелепость; *to be not as green as one is cabbage-looking* – оказаться не таким уж глупым, *green hand* – новичок, неопытный человек, *grass-green soldier* – необстрелянный солдат. В указанных словоупотреблениях возможным представляется проследить референциальную соотнесенность зеленого цвета с миром растений и их свойство незрелости, молодости. Таким образом, в указанных единицах очевиден метафорический перенос свойств незрелости, молодости растительного мира в мир людей

и их отношений между собой;

г) *состояние физического здоровья человека с доминантной семьей «плохое самочувствие»: to turn green – позеленеть (о цвете лица), to green about the gills – плохо себя чувствовать;*

д) *возрастное физическое и душевное состояние здоровья с доминантной семьей «бодрость, свежесть, полнота жизни по прошествии времени»: a green old age – счастливая старость; to keep the bones green – сохранить хорошее здоровье; to keep a memory green – навсегда сохранить в памяти.*

В указанных группах предметно-тематической сферы «качества человека» очевидно наличие оценочного компонента. Как известно, отражая результаты познавательной деятельности человека в языковой форме, оценка основывается на совокупности общественного опыта языкового коллектива и признанной в ней нормы [Шабашева, с. 16]. Все нормы, в том числе морально-этические, эстетические, социальные и пр., исходят из положительной оценки. Именно поэтому положительная оценка описываемых фактов и явлений не всегда фиксируется, будучи изначально нормой. Но нарушение нормы обращает на себя внимание и находит свое отражение в речи [Кухаренко, с. 23].

Согласно В.И. Карасику, все пейоративные названия лиц следует разделять на два класса слов, обозначающих нарушение: 1) утилитарных норм поведения; и 2) моральных норм поведения [Карасик, с. 26 – 27]. Нарушение утилитарных норм поведения, т.е. демонстрация несостоятельности как таковой, основывается на объективных и / или субъективных признаках. Объективный признак несостоятельности выделяется в том случае, если объект оценки отличается какими-либо недостатками, например, ума, воли, трудолюбия и пр. или же имеет какие-либо физические особенности, отрицательно оцениваемые окружающими. В английском языке к этой категории следует отнести такие пейоративы, содержащие в себе цветокомпонент *green*, как: *greenhorn* (*greenie* – AmE), *green pea* и др.

Нарушение моральных норм объединяет два класса слов по признаку социальной опасности – *активного* и *пассивного* неуважения других людей. В этой связи следует упомянуть английские сленговые сочетания с цветокомпонентом «green», которые обозначают наркотические вещества, например, марихуану: *green gasoline*, *green giant*, *green jelly beans*, *green key*, *green leaves*, *green love* и др., а также термины для обозначения людей, употребляющих наркотики: *green fiend* – человек, курящий марихуану, *green boy* – человек, находящийся под действием марихуаны, *green weather friend* – приятель, появляющийся только тогда, когда у его друга есть наркотические вещества. По поводу последнего фразеологизма Е.А. Шабашева предполагает, что он возник на основе выражения *fair weather friend*, означающего друга, который находится со своими приятелями только в хорошие моменты, но покидает их в трудное время [Шабашева, с. 18].

III. Гражданские и политические организации, документы. Презентация человека в языке связана не только с определением того, что он считает ценностным для себя и общества, но и с тем, каким образом оценивает окружающую действительность. В связи с этим, нам представляется возможным выделить следующую тематическую группу «гражданские и политические организации, документы», в составе лексем которой присутствует цветокомпонент *green*, обладающий символическим значением со следующими дополнительными семами:

1) «разрешение, одобрение»: *to give a (the) green light* – дать «зеленую улицу», открыть путь, дать разрешение, *to greenlight* – дать разрешение, *to get a (the) greenlight* – получить разрешение, *greenlighted* – одобренный, разрешенный, *green card* – зеленая карта.

Следует отметить, что зеленый цвет в своем переносном значении разрешения начал употребляться с 1937 г. Однако уже в 1883 г. зеленый и красный цвета использовались в качестве сигналов на железных дорогах, заменив в ночное время флаги семафоров [Online Etymology Dictionary, www]. Таким образом, источником фразеологизмов с компонентом «green light» явилась профессиональная речь железнодорожников: непрерывная цепь зеленых огней семафоров перед идущим поездом открывала ему путь безо всяких задержек. Позже данное выражение стало использоваться для автомобильного транспорта и в других сферах [Зеленина, с. 353];

2) «незрелость»: *Green Paper* – Зеленая книга, правительственная публикация, в которой излагаются предложения для всеобщего обсуждения;

3) «денежные знаки»: *greenback* – бумажный доллар, банкнота (AmE), *greenmail* – долларовый шантаж, *green pound* – зеленый фунт стерлингов, *green money* – бумажные денежные банкноты, *green stuff* – капуста (разг. деньги);

4) «безопасность»: а) «гражданская»: *the green cross code* – Правило зеленого креста (детская образовательная передача для детей дошкольного и младшего школьного возраста, посвященная правилам безопасного перехода через проезжую часть), *green light* – зеленый свет, разрешение на беспрепятственный проезд; б) «военно-политическая»: *the Green Berets* («Зеленые береты» с 1949 г., а первоначально – «Британский командос»), *Greenham Commons* (Гринэм-коммон – военно-воздушная база близ Ньюбери, графство Беркшир, где до 1989 г. размещались американские крылатые ракеты; у базы постоянно дежурили женщины-демонстранты из организации «Женщины за мир» (Peace Women) в знак протеста против присутствия ракет на территории Англии), *the Royal Green Jackets* – Королевские зеленые куртки; в) «экологическая безопасность»: *to be green / greenminded* – защитник окружающей среды, *Green party* – Партия Зеленых, *Green issues* – проблемы окружающей среды, вопросы экологии, *a Green spokeswoman* – пресс-секретарь партии Зеленых, *a Green* – член партии Зеленых, *Greenpeace* – Гринпис);

5) «коммерческая организация»: *Green Shield Stamp*, *Green Giant*;

б) «помещение»: *green room* – комната для актеров, в которой они могут отдыхать, используется в указанном значении с 1701 г., в состав ее названия входит зеленый цветокомпонент, вероятно, потому, что ее стены были окрашены в зеленый цвет [Online Etymology Dictionary, www].

Итак, проанализированный нами фактический материал, полученный методом сплошной выборки из англоязычных этимологических, фразеологических, толковых словарей и художественных произведений на предмет выявления семантической специфики цветокомпонента *green* и ее отражения в английской лингвокультуре позволил нам выявить основные тематические группы словоупотребления лексемы *green*, а именно: 1) объекты природы (34,28%): а) объекты живой природы (растения и насекомые) с доминантной семой «зеленый цвет» и дополнительными семами «незрелость, молодость», «свежесть»; б) объекты неживой природы садового и сельскохозяйственного назначения; 2) качества человека (27,14%): а) отрицательные эмоции и эмоционально-психологические качества / состояния человека с доминантной семой «завистливый / ревнивый»; б) возраст и опыт человека с доминантной семой «неопытный, молодой, наивный»; в) состояние физического здоровья человека с доминантной семой «плохое самочувствие»; г) возрастное физическое и душевное состояние здоровья с доминантной семой «бодрость, свежесть, полнота жизни по прошествии времени»; 3) гражданские и политические организации, документы (38,57%) с дополнительными семами: а) «разрешение, одобрение»; б) «незрелость»; в) «дежесные знаки»; г) «безопасность» (гражданская, военно-политическая, экологическая); д) «коммерческая организация»; е) «помещение специального назначения».

Следует отметить, что дополнительные семы «незрелость, свежесть», в прямом значении характеризующие объекты живой природы, модифицируются в семы «неопытности, наивности» при описании человеческих качеств, предметов. Цветообозначение гражданских и политических организаций, а также документов различного рода включает в себя сочетание доминантной семы «зеленый цвет», прежде всего, с символическими значениями, приписываемыми данному цвету английской лингвокультурой, такими как: безопасность, разрешение, одобрение и т.д., появившимися под влиянием различных социокультурных, экономических и др. изменений.

Таким образом, цвет в общем и зеленый цвет в частности играет важную роль в восприятии человеком окружающего мира, вызывая у него определенные ассоциации. Специфика семантической структуры цветообозначения в английском языке обусловлена социо-, этно- и лингвокультурными особенностями, проявляющимися в особой национальной символике цвета.

Литература

Везжицкая А. Язык. Культура. Познание. М., 1997.

Воевода Е.В. Цветовосприятие и ассоциативные поля в русском и английском языках // Науч. вестн. ВГАСУ. 2012. №2.

Гвоздарев Ю.А. Рассказы о русской фразеологии. М., 1988.

Зеленина Е.В. Фразеологические единицы с компонентом «зеленый цвет» английского и немецкого языков и их отражение в языковой картине мира // Изв. Тульского гос. ун-та. Гуманитарные науки. 2010. Вып.1.

Зеленые рукава [Электронный ресурс]. URL: http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%97%D0%B5%D0%BB%D1%91%D0%BD%D1%8B%D0%B5_%D1%80%D1%83%D0%BA%D0%B0%D0%B2%D0%B0 (дата обращения: 16.06.2014).

Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград, 2002.

Кухаренко В.А. Интерпретация текста. Саратов, 1986.

Лаенко Л.В. От семантики цвета к социальной семантике языка (на материале английских и русских прилагательных, обозначающих цвет): автореф. дис.... канд. филол. наук. Воронеж, 1988.

Прохорова А.М. Семантические особенности фразеологических единиц с компонентом «цвет» и их антропологическая соотношенность (на материале английского и русского языков) // Перспективы науки и образования. 2013. № 4.

Старикова Г.Н. Информативно-рекламный потенциал имен с колористическим компонентом (на материале названий заведений общественного питания) // Вестн. Томского гос. ун-та. 2013. № 376.

Трессидер Дж. Словарь символов. М., 1999.

Хлоренко А.Т. Основы культурологии. М., 2009.

Шабашева Е.А. Фразеологические единицы с компонентом «цвет» в русском и английском языках: аксиологический аспект: автореф. дис.... канд. филол. наук. Калининград, 2012.

Chamberlin V.A. Symbolic Green: A Time-Honored Characterizing Device in Spanish Literature // Hispania. 1968. March.

Chaucer G. The Canterbury Tales. L., 2003.

Grahn J. Another Mother Tongue. New York: Beacon Press, 1990.

Green is an unlucky color for automobiles [Электронный ресурс]. URL: <http://www.snopes.com/autos/cursed/green.asp> (дата обращения: 16.06.2014).

Guidelines for Use of the National Flag [Электронный ресурс]. URL: [http://english.turkcebilgi.com/Green+\(color\)](http://english.turkcebilgi.com/Green+(color)) (дата обращения: 16.06.2014).

Hutchings J. Folklore and Symbolism of Green // Folklore. 1997. Vol.108.

Besserman L. The Idea of the Green Knight // ELH. 1986. Vol. 53, № 2.

Longman Dictionary of English Language and Culture. Addison Wesley Longman, 2002.

Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. URL: http://www.etymonline.com/index.php?term=green&allowed_in_frame=0 (дата обращения: 16.06.2014).

Robertson D.W.Jr. Why the Devil Wears Green // Modern Language Notes. 1954. Nov.

References

Gvozdarev Yu.A. Rasskazy o russkoi frazeologii. M., 1988.

Karasik V.I. Yazykovoi krug: lichnost', kontsepty, diskurs. Volgograd, 2002.

Khlorenko A.T. Osnovy kul'turologii. M., 2009.

Kukharenko V.A. Interpretatsiya teksta. Saratov, 1986.

Laenko L.V. Ot semantiki tsveta k sotsial'noi semantike yazyka (na materiale angliiskikh i russkikh prilagatel'nykh, oboznachayushchikh tsvet): avtoref. dis... kand. filol. nauk. Voronezh, 1988.

Prokhorova A.M. Semanticheskie osobennosti frazeologicheskikh edinits s komponentom «tsvet» i ikh antropologicheskaya sootnesennost' (na materiale angliiskogo i russkogo yazykov) // Perspektivy Nauki i Obrazovaniya. 2013. № 4.

Shabasheva E.A. Frazeologicheskie edinitsy s komponentom «tsvet» v russkom i angliiskom yazykakh: aksiologicheskii aspekt: avtoref. dis... kand. filol. nauk. Kaliningrad, 2012.

Starikova G.N. Informativno-reklamnyi potentsial imen s koloristicheskim komponentom (na materiale nazvanii zavedenii obshchestvennogo pitaniya) // Vestn. Tomskogo gos. un-ta. 2013. № 376.

Tressider Dzh. Slovar' simvolov. M., 1999.

Vezhbitskaya A. Yazyk. Kul'tura. Poznanie. M., 1997.

Voevoda E.V. Tsvetovospriyatie i assotsiativnye polya v russkom i angliiskom yazykakh // Nauch. Vestn. VGASU. 2012. № 2. *Zelenina E.V.* Frazeologicheskie edinitsy s komponentom «zelenyi tsvet» angliiskogo i nemetskogo yazykov i ikh otrazhenie v yazykovoii kartine mira // Izv. Tul'skogo gos. un-ta. Gumanitarnye nauki. 2010. Vyp.1.

Zelenye rukava [Elektronnyi resurs]. URL: http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%97%D0%B5%D0%BB%D1%91%D0%BD%D1%8B%D0%B5_%D1%80%D1%83%D0%BA%D0%B0%D0%B2%D0%B0, (data obrashcheniya 16.06.2014).

Chamberlin V.A. Symbolic Green: A Time-Honored Characterizing Device in Spanish Literature // Hispania. 1968. March.

Chaucer G. The Canterbury Tales. London, 2003.

Grahn J. Another Mother Tongue. New York: Beacon Press, 1990.

Green is an unlucky color for automobiles [Elektronnyi resurs]. URL: <http://www.snopes.com/autos/cursed/green.asp> (data obrashcheniya 16.06.2014).

Guidelines for Use of the National Flag [Elektronnyi resurs]. URL: [http://english.turkebilgi.com/Green+\(color\)](http://english.turkebilgi.com/Green+(color)) (data obrashcheniya 16.06.2014).

Hutchings J. Folklore and Symbolism of Green // Folklore. 1997. Vol. 108.

Besserman L. The Idea of the Green Knight // ELH. 1986. Vol. 53, № 2.

Longman Dictionary of English Language and Culture. Addison Wesley Longman, 2002.

Online Etymology Dictionary [Elektronnyi resurs]. URL: http://www.etymonline.com/index.php?term=green&allowed_in_frame=0 (data obrashcheniya 16.06.2014).

Robertson D.W.Jr. Why the Devil Wears Green // Modern Language Notes. 1954. Nov.

Agapova S. G., Guschina L. V. (Rostov-on-Don, Russian Federation)

SEMANTIC FEATURES OF COLOUR NOTIONS WITH THE COMPONENT "GREEN" IN ENGLISH LINGUACULTURE

Key words: color words, semantics of color terms, green colour, colour component, color perception, symbol.

The article is devoted to the study of semantic features of colour notion component «green» in English linguaculture. It discusses in detail

the symbolic value of the green in English, identifies the main thematic groups of the component «green». Using linguistic methods of analysis and synthesis of factual material with elements of quantification, the article reveals the percentage of frequency in usage of lexeme «green» in the context of the selected object-conceptual spheres. In this study, it is proved that colour component «green» participates in the description of the objects of living/non-living nature, human qualities, as well as civil and political organizations. Green colour is recognized as the seme of colour component «green» and is mostly added by the semes of “freshness, immaturity”, “young, inexperienced”, “security”, “permission / approval.” It is concluded that the green colour in the English linguistic culture plays an important role in human perception of the world, causing to certain associations in various subject-conceptual areas. Specificity of the semantic structure of the component «green» in English is due to socio-ethno-linguistic-cultural features manifested in special national symbols of color.

Agapova Sofia Grigorievna – Ph.D. of Philology, professor. Theory and practice of English dpt. Institute of Philology, Journalism and Cross-cultural Communication Southern Federal University. E-mail: s-agapova@mail.ru

Guschina Lyudmila Viktorovna – candidate of philology, associate professor. Theory and practice of English dpt. Institute of Philology, Journalism and Cross-cultural Communication Southern Federal University. E-mail: milnekh@yandex.ru